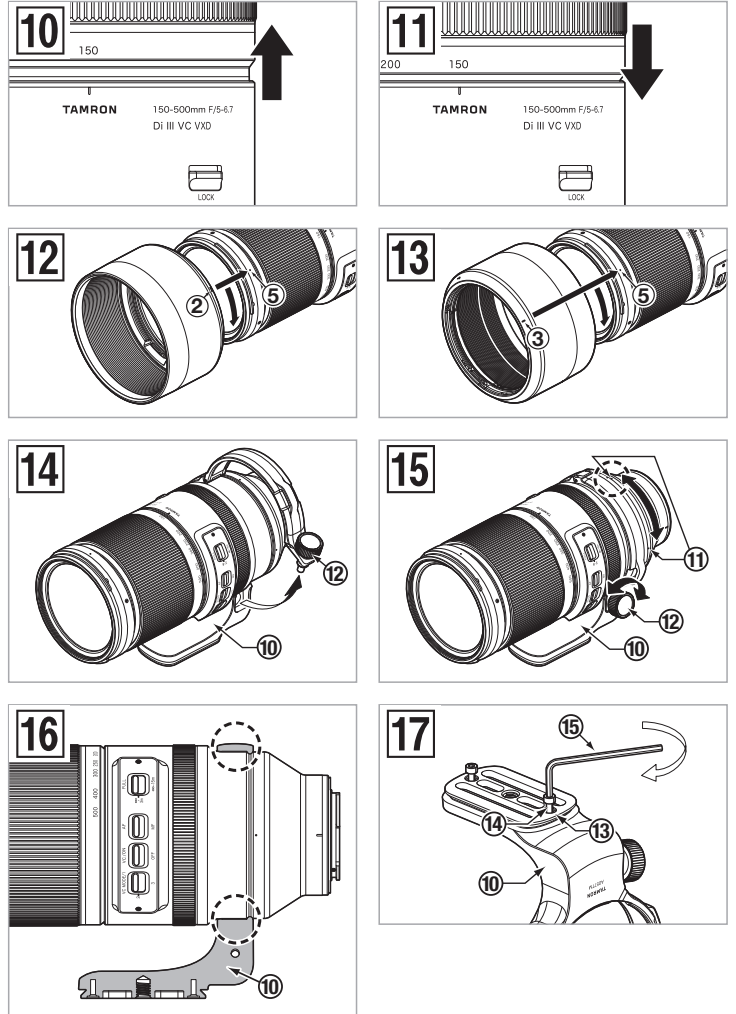
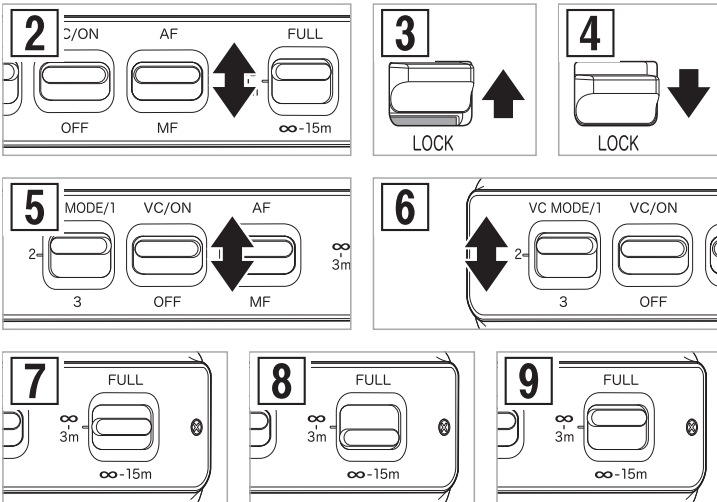
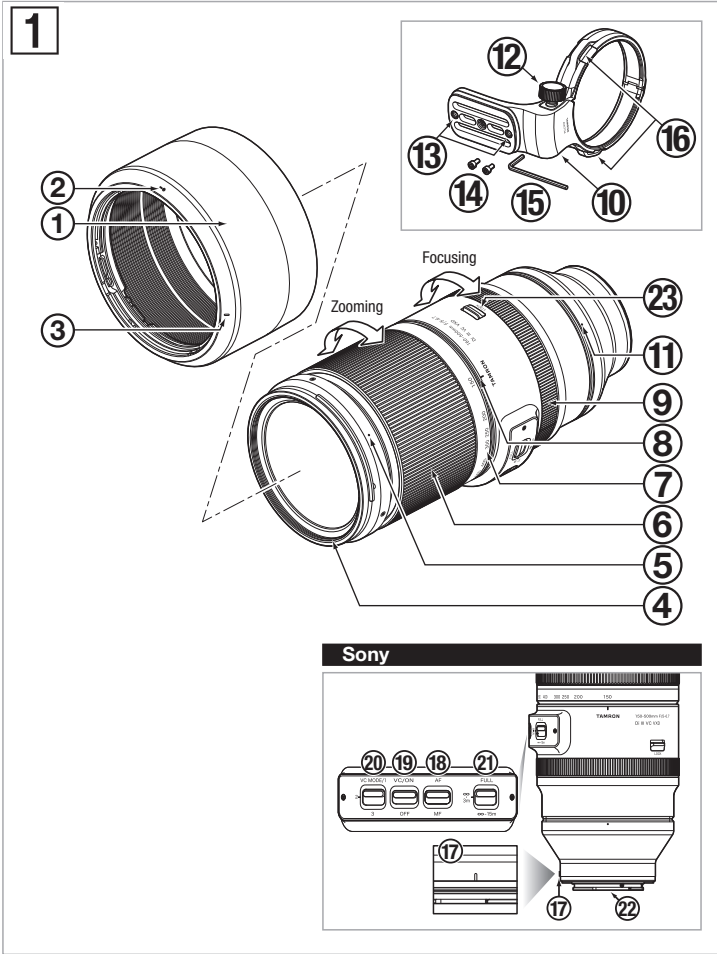


TAMRON | Model: A057 Owner's manual

150-500mm F/5-6.7 Di III VC VXD (for Sony E)



CE * The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * **CE** 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение этого объектива Tamron. Прежде чем приступить к использованию вашего нового объектива, внимательно прочтите содержимое данного руководства пользователя, чтобы использовать объектив правильно. Также важно прочесть руководство камеры, к которой будет присоединяться объектив. После прочтения сохраните данное руководство пользователя в надежном месте. Кроме того, прочтите подробное описание мер предосторожности, необходимых при эксплуатации объективов Tamron, в документе "Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron", поставляемому с объективом.



• Меры предосторожности, которые помогут избежать проблем.



• То, что вам следует знать в дополнение к основным операциям.

НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ (см. рис. 1)

- 1 Бленда объектива
- 2 Метка для фиксации бленды
- 3 Метка для высвобождения бленды
- 4 Кольцо для фильтра
- 5 Шкала фокусных расстояний
- 6 Кольцо зуммирования
- 7 Кольцо фокусировки
- 8 Метка фокусного расстояния
- 9 Крепление для установки на штатив
- 10 Крепление для установки на штатив
- 11 Фиксирующий винт крепления для установки на штатив
- 12 Винт защитного крепления (x2)
- 13 Шестигранный ключ
- 14 Отверстие для ремешка
- 15 Метка крепления объектива
- 16 Переключатель AF/MF
- 17 Выключатель VC (компенсации вибрации)
- 18 Переключатель режима VC
- 19 Переключатель ограничения дистанции фокусировки
- 20 Контакты в соединении между объективом и фотокамерой
- 21 Переключатель блокировки широкоугольного зума



• Прежде чем приступить к использованию объектива, удалите с него ленту.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	A057
Фокусное расстояние	150-500 мм
Максимальная апертура	F/5-6,7
Угол зрения (диагональ)	16°25' - 4°57'
Оптическая конструкция	16/25
Минимальное расстояние фокусировки	0,6 м (23,6 дюйма) (Широкоугольный объектив) 1,8 м (70,9 дюйма) (Телеобъективный объектив)
Максимальное увеличение	1:3,1 (Минимальное расстояние фокусировки при использовании широкоугольного объектива) 1:3,7 (Минимальное расстояние фокусировки при использовании телеобъективного объектива)
Диаметр фильтра	ø 82 мм
Длина	209,6 мм (8,3 дюйма)
Максимальный диаметр	ø 93 мм
Масса	1725 г (60,8 унций) (без крепления для установки на штатив) Крепление для установки на штатив 155 г (5,5 унций)
Бленда объектива	HA057



• Длина: От крайней точки переднего элемента до поверхности байонета.
• Технические характеристики, внешний вид, функциональные возможности и т. д. могут меняться без предварительного уведомления.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ И СНЯТИЕ ОБЪЕКТИВА

Снимите с объектива заднюю крышку. Совместив метку крепления объектива 17 с меткой крепления на фотокамере, вставьте объектив. Поворачивайте объектив по часовой стрелке, пока он не зафиксируется. Для того чтобы снять объектив, поворачивайте его в противоположном направлении, удерживая нажатой кнопку высвобождения объектива на фотокамере.



• Перед присоединением или снятием объектива выключайте питание фотокамеры.



• За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА ФОКУСИРОВКИ (см. рис. 1, 2)

Выбор режима фокусировки выполняется с помощью камеры и переключателя AF/MF 18 на объективе.

■ Переключение AF/MF (см. рис. 1, 2)

Для съемки с автофокусировкой (AF) установите переключатель на камере и переключатель AF/MF 18 на объективе в положение "AF" (см. рис. 2). (Если переключатель на объективе установлен в положение "MF", автофокусировка не выполняется.)

Для съемки с ручной фокусировкой (MF) установите переключатель на камере и/или переключатель AF/MF 18 в положение "MF". При ручной фокусировке поверните кольцо фокусировки 9, чтобы получить нужный фокус (см. рис. 1, 2).



• В режиме AF работа автофокусировки зависит от объекта съемки и иногда может быть затруднена.
• Если камера оснащена кнопкой переключения AF/MF, можно на время переключить фокусировку на MF с AF, нажав на кнопку переключения AF/MF. Когда объектив установлен в положение "AF", а камера – в положение "MF", нажав на кнопку переключения AF/MF, можно временно переключить фокусировку на AF.



• За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

МЕХАНИЗМ КОМПЕНСАЦИИ ВИБРАЦИИ (см. рис. 1, 5, 6)

Для компенсации вибраций установите выключатель VC (компенсации вибрации) 19 в положение ON. (см. рис. 5)

■ Переключение режимов (см. рис. 6)

Переключать режимы можно переключателем режима VC 20.

MODE 1 Основной режим компенсации вибрации

MODE 2 Режим панорамирования

MODE 3 Режим, в котором предпочтение отдается кадрированию. Облегчает удержание в кадре быстро движущихся объектов.

* В режимах MODE 1 и MODE 3 панорамирование не поддерживается.

● Компенсация вибрации эффективна в следующих условиях

- Плохое освещение
- Места, где запрещено использование вспышки
- Места, где нельзя пользоваться штативом

● Вибрации могут не компенсироваться в достаточной степени в следующих условиях

- Съемка из сильно трясущегося транспортного средства
- Съемка с чрезмерным перемещением фотокамеры
- Съемка со штатива
- При съемке с выдержкой от руки (с длинными выдержками) устанавливайте выключатель VC 19 в положение OFF. В противном случае работа функции компенсации вибрации может вызвать неисправности.



- Когда установлен режим MODE 1 или MODE 2, сразу после нажатия на кнопку спуска затвора наполовину изображение в видоискателе может стать размытым. Это обусловлено принципами работы механизма компенсации вибрации и не является признаком неисправности.
- Когда установлен режим MODE 3, изображение в видоискателе может стать размытым даже без нажатия на кнопку спуска затвора в случае включения фотокамеры с выключателем VC 19 в положении ON. Это обусловлено принципами работы механизма компенсации вибрации и не является признаком неисправности.
- Если при съемке фотокамера удерживается не руками (например, штативом), устанавливайте выключатель VC 19 в положение OFF.
- Когда фотокамера выключена или объектив снимается с фотокамеры, может ощущаться дребезжание объектива. Это не является признаком неисправности.



• За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ДИСТАНЦИИ ФОКУСИРОВКИ (см. рис. 1, 7 – 9)

Когда включена автофокусировка, ускорить ее выполнение путем ограничения диапазона фокусировки можно с помощью переключателя ограничения дистанции фокусировки 21.

■ Для ограничения дистанций автофокусировки диапазоном дистанций до объектов на расстоянии от бесконечности до 3 м (см. рис. 7)

Установите переключатель ограничения дистанции фокусировки 21 в положение "∞-3m".

■ Для ограничения дистанций автофокусировки диапазоном дистанций до объектов на расстоянии от бесконечности до 15 м (см. рис. 8)

Установите переключатель ограничения дистанции фокусировки 21 в положение "∞-15m".

■ Если ограничитель дистанции фокусировки не используется (см. рис. 9)

Установите переключатель ограничения дистанции фокусировки 21 в положение "FULL".

ЗУММИРОВАНИЕ (см. рис. 1)

Чтобы отрегулировать фокусное расстояние (положение зума) до нужного положения, поверните кольцо зуммирования 6.

МЕХАНИЗМ БЛОКИРОВКИ ШИРОКОУГОЛЬНОГО ЗУМА (см. рис. 1, 3, 4)

Кольцо зуммирования 6 можно заблокировать при фокусном расстоянии 150 мм, чтобы предотвратить его вращение.

■ Установка блокировки зума (см. рис. 3)

Совместите метку 150 мм на шкале фокусных расстояний 7 с меткой фокусного расстояния 8.

Передвиньте переключатель блокировки широкоугольного зума 23 в сторону кольца зуммирования.

■ Снятие блокировки зума (см. рис. 4)

Передвиньте переключатель блокировки широкоугольного зума 23 в сторону фотокамеры.



• Для зуммирования снимите блокировку и поворачивайте кольцо зуммирования 6.

МЕХАНИЗМ БЛОКИРОВКИ ГИБКОГО ЗУМА (см. рис. 1, 10, 11)

Этот механизм предназначен для предотвращения непреднамеренного зуммирования в любом положении объектива.

Поверните кольцо зуммирования 6 в нужное положение зума и, определив это положение, задействуйте блокировку.

■ Установка блокировки зума (см. рис. 10)

Переместите кольцо зуммирования 6 в сторону объекта съемки до появления белой метки.

■ Снятие блокировки зума (см. рис. 11)

Переместите кольцо зуммирования 6 в сторону фотокамеры.



- При переноске изделия и в прочих подобных ситуациях задействуйте переключатель блокировки широкоугольного зума, чтобы предотвратить зуммирование под собственным весом. (см. рис. 1, 3)
- Для зуммирования снимите блокировку гибкого зума и поворачивайте кольцо зуммирования 6.
- Переключая блокировку гибкого зума, будьте осторожны, чтобы не защемять пальцы.
- Если фотокамера не будет использоваться в течение длительного времени, перед хранением снимите блокировку гибкого зума.

БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА (см. рис. 1, 12, 13)

Бленда объектива 1 с байонетным креплением поставляется в стандартной комплектации. Рекомендуется выполнять фотосъемку с правильно присоединенной блендой, поскольку бленда объектива отсекает паразитные лучи, которые могут отрицательно влиять на качество снимка.

■ Применение бленды объектива (см. рис. 12)

Совместите метку для присоединения бленды 2 на бленде с меткой для высвобождения бленды 5 на объективе.

Поворачивайте бленду 1 в направлении стрелки, пока метка для фиксации бленды 3 не совместится с меткой для высвобождения бленды 5.

■ Хранение бленды объектива (см. рис. 13)

Бленду объектива 1 можно расположить в положении хранения, присоединив ее в развернутом положении.

Совместите метку для фиксации бленды 3 на бленде с меткой для высвобождения бленды 5 на объективе.

Поворачивайте бленду 1 в направлении стрелки, пока метка для присоединения бленды 2 не совместится с меткой для высвобождения бленды 5.



• Учтите, что в случае неправильного присоединения бленды 1 возможно затемнение краев фотоснимка.

КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ НА ШТАТИВ (см. рис. 1, 14 - 16)

Модель A057 поставляется с креплением для установки на штатив ⑩. Используйте крепление для установки на штатив ⑩ для надежной фиксации объектива на штативе.

■ Присоединение и снятие крепления для установки на штатив (см. рис. 14, 16)

Крепление для установки на штатив можно присоединять и снимать, вращая фиксирующий винт крепления для установки на штатив ⑫, чтобы ослабить его, а затем поднимая деталь с винтом.

Присоединяя крепление для установки на штатив ⑩, убедитесь, что выступающая часть на внутренней стороне крепления вставлена в паз на объективе, а затем крепко затяните фиксирующий винт крепления для установки на штатив ⑫.

Если при присоединении крепления для установки на штатив ⑩ эта выступающая часть не вставлена должным образом в паз на объективе, возможно повреждение или падение объектива.

■ Изменение ориентации фотокамеры (см. рис. 15)

Для изменения ориентации фотокамеры можно повернуть объектив, ослабив фиксирующий винт крепления для установки на штатив ⑫.

Совместите метку крепления для установки на штатив на объективе ① с меткой на креплении для установки на штатив ⑩.

Определив положение съемки, крепко затяните фиксирующий винт крепления для установки на штатив ⑫.

■ Отверстие для ремешка (см. рис. 1)

Через эти отверстия можно пропустить ремешок для предотвращения падения объектива.

При использовании отверстий для ремешка ⑬ на креплении для установки на штатив ⑩ сначала убедитесь, что крепко затянут фиксирующий винт крепления для установки на штатив ⑫, а затем надежно прикрепите ремешок. Учтите, что в случае отсоединения крепления для установки на штатив ⑩ или ремешка от объектива он может упасть.

- Крепление для установки на штатив ⑩ модели A057 можно присоединять к камерной платформе ARCA-SWISS.

ВИНТ ЗАЩИТНОГО КРЕПЛЕНИЯ (принадлежность к креплению для установки на штатив) (см. рис. 1, 17)

Если используются площадка или зажим для фотокамеры, соответствующие стандарту ARCA-SWISS, рекомендуется использовать винты крепления, соответствующие типу площадки для камеры.

■ Использование винтов защитного крепления (см. рис. 17)

Винты защитного крепления ⑭ предотвращают падение объектива/фотокамеры с площадки в случае присоединения крепления для установки на штатив ⑩ к площадке или зажиму для фотокамеры, которые соответствуют стандарту ARCA-SWISS.

Чтобы затянуть винты защитного крепления ⑭ в двух отверстиях ⑬, воспользуйтесь шестигранным ключом ⑮, как показано на рисунке.

- После завинчивания винтов защитного крепления ⑭ их головки выступают из нижней поверхности крепления для установки на штатив ⑩ для предотвращения падения объектива/фотокамеры. Поэтому, в случае использования площадки или зажима для фотокамеры, которые не соответствуют стандарту ARCA-SWISS, завинчивать их не нужно.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Для обеспечения минимального расстояния фокусировки применяется система внутренней фокусировки (IF). При съемке на расстояниях, меньших бесконечности, угол зрения может быть шире, чем у других объективов с другими системами фокусировки.
- Бленда или корпус объектива могут затенять свет от вспышки. Рекомендуется заранее выполнять пробную съемку.
- Вследствие различий в системах индикации фотокамер, возможно отображение значений апертуры, отличающихся от максимального и минимального значений из технических характеристик. Это не свидетельствует об ошибке.
- Не прикасайтесь пальцами к контактам в соединении между объективом и фотокамерой. В противном случае возможна неисправность.
- При резком изменении температуры возможно образование конденсата, который может вызвать неисправности.
- На передний элемент нанесено стойкое к загрязнению покрытие. Сдув пыль с поверхности линз специальной грушей или другими средствами, протрите их сухой салфеткой.
- Никогда не используйте для очистки объектива бензин, разбавитель или другие органические растворители.
- Храните объектив в чистом месте с надлежащей вентиляцией.
- Дополнительную информацию об очистке и хранении объектива, совместимости с фотокамерами и другую справочную информацию см. на нашем веб-сайте: <https://www.tamron.jp/en/support/>



Утилизация электрического и электронного оборудования в частных домовладениях. Утилизация электрического и электронного оборудования (применяется в Европейском союзе и других странах Европы с системами раздельного сбора отходов)

Этот знак указывает на то, что данное изделие не следует считать бытовыми отходами.

Такие изделия следует собирать отдельно от других отходов для переработки, как электрическое и электронное оборудование.

Если приобретены новые изделия, то данное изделие можно при удобном случае передать дистрибьютору или в систему сбора отработанного электрического и электронного оборудования.

Обеспечивая правильную утилизацию изделия, вы можете исключить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации этого изделия или его компонентов.

Утилизация данного изделия с нарушением правил может повлечь за собой штрафные санкции. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь в местное городское управление, службу сбора бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

TAMRON**РУССКИЙ**

Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron

С целью обеспечения безопасной эксплуатации обязательно внимательно прочтите "Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron" и руководство до начала использования изделия. После прочтения сохраните их в надежном и легкодоступном месте, чтобы при необходимости воспользоваться ими для справки.

В зависимости от степени существующей опасности предупреждающие инструкции делятся на следующие две категории.

**ВНИМАНИЕ**

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может привести к тяжелым травмам или смерти.

- Не фотографируйте и не смотрите через объектив или видоискатель фотокамеры, к которой он присоединен, на солнце или другие источники яркого света. Это может привести к потере зрения, нанести прочий ущерб объектива или фотокамеры, или возгорание.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте объектив. Это может вызвать повреждение объектива или фотокамеры.
- Храните объектив в недоступном для детей месте. Падение объектива может нанести травму.

**ОСТОРОЖНО**

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может нанести травмы или материальный ущерб.

- Не располагайте объектив под прямыми солнечными лучами и не оставляйте его в местах с чрезмерно высокой температурой, например, в автомобиле. Это может вызвать повреждение деталей внутри объектива или возгорание.
- Когда объектив не используется, обязательно надевайте на него крышку.
- Присоединяя объектив к фотокамере, проверьте правильность присоединения и надежность его фиксации. Неправильное присоединение объектива может затруднить его снятие или стать причиной его отсоединения и падения, которое может вызвать повреждение или нанести травму.
- Не используйте объектив в других целях, кроме фотосъемки.
- Не транспортируйте объектив, присоединенным к штативу.